

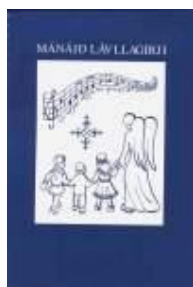
## Nye samiske utgivelser – nyhetsbrev februar 2013



### Biekká fabmu – Wind Power (DVD)

En dokumentarfilm om urfolksfestivalen Riddu Riđđus 20 årsjubileum lagd av Stein Bjørn. Hva er det som gjør den sjøsamiske kulturfestivalen Riddu Riđđu i den lille bygda Manndalen i Nord-Troms til et internasjonalt kraftsenter med et stort nettverk blant verdens urfolk? Vi følger avtroppende festivalleder Ragnhild Dalheim Eriksen på reisa mot jubileumsfestivalen i 2011. Den ble ikke helt som den engasjerte staben hadde tenkt seg. Etter noen dagers feiring i strålende sommervær, endres festivalens karakter på grunn av terrorhandlingene i Oslo og Utøya 22. juli 2011. Norsk tale. Engelsk tekst. Pomor, 2012. 1 DVD (52 min.) 150.- (kan kjøpes gjennom [savedesign.no](http://savedesign.no))

### For barn



### Mánáid lávllagirji

Søndagsskolen i Finnmark har gitt ut “Mánáid lávllagirji” som inneholder gamle og nye sanger som er samlet inn av Kautokeino søndagsskole gjennom mange år. Sangene har noter med besifring. Nordsamisk tekst. ISBN: 97882230319239. Søndagsskolen i Finnmark, 2013. 180.- (kan kjøpes gjennom [karabok.no](http://karabok.no))



### Simon Issát Marainen: Mánus mánnui

Boka handler om det Lars-Issát og venninna Diinná opplever hjemme, på skolen, ute og på fjellet. Vi følger dem fra måned til måned gjennom et helt år. Fra mai til april, da reindriftssamenes år begynner med reinkalvingen. Lars-Issát og Diinná blir kjent med Išši-Sárá, en bitte liten jente, som blir deres hemmelige venninne. Nordsamisk tekst. Aldersgruppe: 8-12 år. ISBN: 978-82-7374-795-2. Davvi girji, 2013. 63 s. 175.-



### Mánáži – Til barnet (CD)

Å synge for babyen er viktig. Det setter barnet i sentrum og stimulerer den viktige dialogen mellom foreldre og barn. CD'en er en skattekiste med sanger og regler til barnets første leveår. Utgiverne håper sangene vil inspirere foreldre til å synge mer med barnet og gjerne benyttes i barnehager og skoler for å stimulere til bruk av det samiske språket i hverdagen.

CD759. IKO-forlaget, 2012. 1 CD. 200.- (kan kjøpes fra [karabok.no](http://karabok.no))



### **Jens Martin Mienna: In muital**

Ungdomsbok som tar opp de ødeleggende konsekvensene mobbing har for de som utsatt for det. Romanen handler om Niillas som går siste året på barneskolen. Han har det fint på skolen, men det er inntil en ny gutt begynner på skolen. Den nye gutten, Mihkkal, er i begynnelsen usynlig på skolen. En dag treffer en snøball han og det er Niillas som kaster den. Etter det skjer en stor endring i Mihkkals personlighet. Han blir skolens store skrekk, en djevel i menneskeskikkelse... Nordsamisk tekst.

ISBN: 978-82-999213-0-5. Bárus, 2012. 134 s. 230.- (kan kjøpes fra [karabok.no](http://karabok.no))

## **Skjønnlitteratur**



### **August Strindberg: Niehkočájálmás**

Strindbergs drama «Ett drömspel» (1902) oversatt til nordsamisk. Teaterstykket handler om guden Indras datter som har kommet ned til jorden for å oppleve hvordan menneskene har det. Herfra kommer det kjente sitatet »Det er synd på menneskene», som Indras datter gjentar gjennom hele dramaet. «Et drømmespill» har blitt kåret til Sveriges beste skjønnlitterære verk gjennom tidene.

ISBN 978-91-89196-56-8. Podium 2012. 154 s. 61.-. (kan kjøpes fra bl.a. [AdLibris.com](http://AdLibris.com))

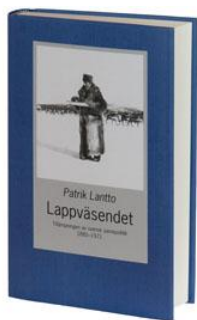
## **Faglitteratur**



### **Varanger a la carte**

Boka forteller om matkulturen i de tre kommunene Nesseby, Vadsø og Vardø. Området er preget av arktisk natur og av nærheten til ishavet. De enestående kvalitetsråvarene i Varanger, den eksotiske kulturen, havklimaet og den ville naturen i nord former en helhet som vanskelig kan sammenlignes med noe annet område i verden. Boka er illustrert med flotte fotografier tatt av Manne Stenros som også er redaktør. Alle matretter i boka er laget av lokale aktører. Boka har parallelltekst på norsk, engelsk og nordsamisk.

ISBN: 978-952-5913-09-5. A la carte kirjat, 2012. 94 s. 399.- (kan kjøpes fra [karabok.no](http://karabok.no))

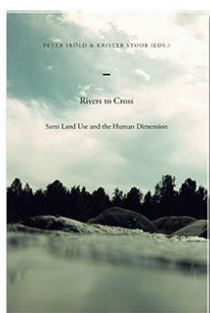


### **Patrik Lantto Lappväsendet: tillämpningen av svensk samepolitik 1885-1971**

År 1885 utnevntes den første lappefogden i Sverige. Det var tenkt som et midlertidig tiltak for å håndtere konflikter mellom bofaste og reindrifstutøvere. Det ble i stedet første skritt mot oppbygningen av en ny myndighet – lappväsenet., Den fikk ansvaret for samespørsmål og skulle komme til å eksistere helt fram til 1971.

ISBN 978-91-7459-304-4. Umeå : Centrum för samisk forskning, Umeå universitet, 2012.

541 s. 350:- (Kan även köpas från Bokus.com)



### **Rivers to cross – Sami land use and the human dimension**

Artikkelsamling med tolv artikler om ny forskning viet det samiske samfunnet. Konflikten mellom den finske staten og samer om naturbevarende tiltak, de psykososiale forholdene for reindrifstutøvere i Sør-Sverige hvor konflikter er hovedårsaken til den stressende situasjonen, den problematiske balansen mellom moderne økonomi og tradisjonell næring på Kolahalvøya er blant temaene. Her er også artikler om datering av reindrifsbosetninger, historiefortelling, samiske filmer og

dødelighet blant eldre i et historisk perspektiv. Engelsk tekst.

ISBN 978-91-7459-431-7. Umeå : Centrum för samisk forskning, Umeå universitet, 2012. 198 s. 250:-



### **Långa perspektiv – samisk forskning & traditionell kunskap**

Artikkelsamling med 14 artikler skrevet av forskere fra flere fagområder. Tap av kunnskap, eierskap til tradisjonell kunnskap, natursyn, internasjonale konvensjoner, terminologi, forvaltning, kunnskapsoverføring og undervisning er temaer i denne publikasjonen.

ISBN 978-91-7459-497-3. Umeå : Centrum för samisk forskning, Umeå universitet, 2012.

257 s. 265:-



### **Vid foten av fjället – forskning om samernas historia och samhälle**

Artikkelsamling om rettigheter og kunnskapsoverføring, to sentrale temaer i det samiske samfunnet. I dag tvinges reindrifstutøvere til å endre sin virksomhet i takt med at eksterne krefter i form av jord- og skogbruk, gruvnæring, vind- og vannkraft, veibygging, jernbane, rovdyr og turistnæringen legger hindringer i veien for reindrifsnæringen.

ISBN 978-91-7459-498-0. Umeå : Centrum för samisk forskning, Umeå universitet, 2012. 284 s. 275:-

## Masteroppgaver og doktoravhandlinger

### Anette Langås Larsen: "Fortellinger om læsing"

Larsen spør seg hvorfor bruker folk fremdeles blåserer når vi har et topp moderne helsevesen i Nord-Norge i denne mastergradsoppgaven avlagt ved Universitetet i Tromsø våren 2012. Universitetet i Tromsø, 2012. 91 s.

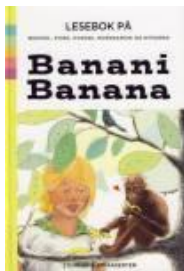
Gratis elektronisk tilgang i Munin: [Fortellinger om læsing](#)

### Rolf Inge Larsen: Religion og fiendebilder – læstadianismen, statskirken og kvenene 1870-1940

Rolf Inge Karlsen har skrevet en doktoravhandling om forholdet mellom læstadianismen og statskirken i Norge sett i lys av norske myndigheters fiendebilde av kvenene og læstadianismen. Undersøkelsen er avgrenset til tidsrommet 1870–1940 og geografisk til prestegjeldene Lyngen og Vadsø som lå i sikkerhetspolitiske pressområder, og som hadde betydelig kvensk bosetting samtidig som læstadianismen stod sterkt begge steder. Universitetet i Tromsø, 2013. 356 s.

Gratis elektronisk tilgang via Munin: [Religion og fiendebilder: læstadianismen, statskirken og kvenene 1870-1940](#)

## Lærebøker



### Silja Skjelnes-Mattila: Banani Banana – lesebok på bokmål, finsk, kvensk nordsamisk og nynorsk

I anledning språkåret har Storfjord språksenter gitt ut den flerspråklige leseboka "Banani Banana". Den er beregnet både på barn og voksne som lærer seg nordsamisk, kvensk eller finsk.

Gratis elektronisk tilgang: [Banani Banana](#)

ISBN: 978-82-998673-4-4. Storfjord språksenter, 2013. 103 s.



### Rachel Nergård: Mån dân māj: lāh-kām-gir-je

Bokstav- og leseinnlæringsbok i lulesamisk for 1. klassetrinn..

ISBN 978-82-7943-045-2. Báhkko, 2012. 70 s.- 160.-